

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -  
Monday, 31 December 2018 01:15 - Last Updated Monday, 31 December 2018 01:21

அண்மையில் சிங்கள மொழிக்கு எழுத்தாளர் ஜி.ஜி.சரத் அனந்த அவர்களால் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட எனது ஆய்வு நூலான 'நல்லிர்' ராஜதானி நகர அமைப்பு' பற்றிய நூல் மதிப்புரையொன்றினை 29.12.2018 வளியான வீரகசேரியில் எழுதியுள்ளார். எழுத்தாளர் திக் குவல்லை கமால். அவருக்கு என் நன்றி. இம் மதிப்புரையினை ஜி.ஜி.சரத் அனந்த அவர்கள் முகநூலில் பகிர்ந்திருந்தார். அவருக்கும் நன்றி. இந்நூலினை வளியிடுவதற்கான அனுஸமீதியாவே கஸ்பதிப்பகத்தின்கை கண்டுபிடித்த எழுத்தாளர் காத்தான அமரசிங்க அவர்களுக்கும் நன்றி.

## சீர்தர மொழியில் நூல் நூர் இராசதானி

தற்பொழுது கண்டாயில் வசிக்ரம் சீர்பல ஶ்தி தாளர் வதகிரிதரனின் 'நல்லிர் ராஜதானி - 321 அமைப்பு (1996)' என்ற நூல் தமிழ்சாட்டிவ ஏறகாவே வெளிவந்துள்ளது இது அவரது பட்டசிரிப்பு ஆம்வடி சீர்திபவகும்.

இதனக கிரிதரனின் 'பதிவுகள்' வரலாத்தததிர அவதானித்த மொழிப்பெயர்ப்பான ஜி ஜி சரத் ஆனந்த அதனை தமிழ்சிரிபுக்கு சகோதர மொழிபாடிய சிக்கனத்தில் கொண்டு வந்துள்ளார்.

"அநூலதரம், பொலனைறமை, தம்பதெளிய யாழ்ப்பாணம், குருநாகல், கோட்டை... இவ்வாறான நமது நாட்டின் ஶ்ரதானிகளின் சம்பத்தமான பட்டகால தாம் தெடுகவும் அறிந்து வந்துள்ளோம் இந்த ஶ்ரம் பெருகு ஶ்ரதானியினதும் கலவகட்ட விடயங்கள் சம்பத்தமாக பரவலாவே சிக்கன தூரிகள் வந்திருள்ள நல்லிர் ஶ்ரதானி வகல் பற்றி வது யாங்கவக்த ஶ்ர வுமே எட்டயில்லை ஶ்ர பத்தகல் கூட எட்டயில்லை அதனால் இது கவக்து அத்திபப்பட்ட விடயவகவே சிரிபித்து வந்துள்ளது" என இஶ்ரதானி மொழிவற்றம் செவ்வதகான தேவையவகவும் தகல் மூகவத்து வதனதரம் மொழிப்பெயர்ப்பான விததெளிவகவே தனது குறிப்புவறவில் தெரிவித்துள்ளார்.

"சிக்கன மொழியில் வடமவவாற்றுக் கவாறு, தெல்பொருள் சாந்த ஆய்வாங்கல் பாத் காவப் படுகின்றனர் அவர்களது கவகல் வக்து - சித்தகு பகவகவகவும் திருப்புவதற்கு இந்த நூல் ஶ்ரம் ஶ்ரம் பாக அமவயலாம்" என்ற குறிப்பிடுவ நூலாசிரிபு கவக்து கவனித்தககத்து.

"இவ்வகவகின் வரலாற்றிபவாங்கல் இத்தாட்டிவ வட மொழிபத்தி வரலாற்று மொழிபவாங்கல் கு

ஆய்வு செவ்வகில்லை. 1950 இல் வெளிபிட்டபட்ட "இவ்வகை பவகவககழக இவ்வகை வரலாறு" என்ற நூலே, இன்றும் வரலாறு தெட்ப்பான கையேடகக் கொள்ளப்படுகிறது எனலாம். இதன் இரண்டாம் பாதத்தில் ஆய்வு அத்திபாயம் வடமபுதி வரலாற்றுக்காக குறுக்கப்பட்டிருள்ளது. இந்த அத்திபவத்தகை அரசு எட்டதரனின் எல்தபென் ஶ்ரதிபுள்ளார். அத்த அத்திபவத்திக்கு முதலாம் பகை இவ்வகை ஶ்ரந்தி அடக்துறிபிபிபடி, வடமபுதி இஶ்ரதானிய வரலாற்றில் 1215 ஆம் ஆண்டுக்குப் பிற்பட்ட பகுதி மாதிரியே பரகிரிக்கப்பட்டிருள்ளது. குறித்த ஶ்ரதானினை எழுதப் பட்ட அத்திபவத்திக்கு குறிப்பகுதி பகை காவகவகை குள்ளிட்டு அகற்றப்பட்டதென அக்துறிப்பு தெரிவிக்கின்றது. இவ்வகவகின் வரலாறு தமீன் வரலாற்றிய வளர்கவகல் ஶ்ரதப்பட்ட முதல் சத்திப்பத்தியே வடககில் ஆய்வகவக வரலாறு அகற்றப்பட்டதென பெரும் குறுவாடு கவப்பகக் குறிப்பிடவகவிகு குடியாது.

"நல்லிர் ஶ்ரதானியின் 321 அமைப்பு" என்ற இஶ்ரதானி அக்துறவப்பட்ட பூணப்படுத்த ஏதே ஶ்ரவகவகில் துணை பூரிவதால் மூகவத்துவம் பெறு கிறது" என்ற தேசிய நூதனவகவகை திணைக்ககல் சத்திவ கவனிப் பகவககழக தெல்பொருள் பட்ட மோத்படிப்பு திறுவதத்திக்கு குணனல் பணிப்பாளான கவாதி சிரிபிபில் கவதுகிவற்ற பதிவு செவ்வகின்.

"தூறிப்படிவகவக ஆய்வு கவத்திடுகின்ற வரலாற்று நூதனது சாந்த தமிழ்சிரிபுக் இவ்வகவகின் கவகைவக வரலாற்றை வெளிக்கொணர்வதில் அக்துற எட்டயில்லை. இரண்டாம் பாதத்தில் மொழிபிபி வள பதிபிபினை அத்தகவகை சத்திவகவக

பித்த ஆய்வத்துடன் கவகல் செஶ்ரத்தினர். பிள்ளை மொழிபிபி இத்திபவகை மொழிபிபி, உயர்வட்ட ஆய்வு குறுவகவகைப் பவப்படுத்தி மூடப்பட்டிருக்க வாயிலகைத் திறந்துவிட்டனர். தற்பொழுது மொழிபிபி பத்தகவகை மொழிபிபி சிறதம்பலம் மொழிபிபி இத்த நாட்டின் தமிழர்களின் வரலாறு தெட்ப்பாக ஆய்வு செவ்வகில் பித்த அக்துறவுபுணாம் உதககத்து புணம் செவ்வகில்லதனர். அவர்களின் வதிகாட்டயில் பதிவு ஆய்வகவகை வெளிப்பட்டுள்ளனர். இத்திணைப்பாடு இவ்வகைத் தமிழர்களின் வரலாறு தெட்ப்பான பெறுமதிவான விடயங்கவக வெளிப்படுத்த நிச்சயமாக வதிவகவகும்" என எல்பொருள் தெரிவிக்கிறார்.

இஶ்ரதானி சிக்கனத்தில் வெளிவருவது இக்காலகட்டத்தில் மவயவகு மூகவியவகைதென்பதென வெவ்வேறு கோணங்களில் ஶ்ரதானிகள் வந்தவகவகவகை ஶ்ரதானி தெரிவிப்பது கவனித்தககத்து.

ஶ்ரதானிகும் கவகவியவகைதென "கவகிம்" பத்திரிகை இவ்வகில் இணைப்பித்த தபாசிப்பான குமகை கவவான அமரசிங்கவகின் பகவகிப்பு சித்தகு கவககத்தகத்து. அஶ்ரதானி மீடியா கவகில் இத்தனை வெளிபிட்டுள்ளது. மொழிப்பெயர்ப்பிணுடக இவ் மொழி வகல் திறந்துகவகை மகிழ்ச்சிக்ரம் வாவேறு புக்துருகிபது.

**அஶ்ரதானி மீடியா கவகிகல்,  
188/8A - ஶ்ரதானிகவகல் சித்த,  
ஶ்ரதானி,  
தொலைபேசி : 0112088352  
கிவகை : ரூ. 300/=**

- தித்தவகல்லை கவகல்

**அல்லு**  
மொழிபிபி வரலாறு

**சி. மல் சிரிபு  
எல்பொருள்  
சி. மல் சரத்**